(cc) BY

Соколова Галина Александровна
канд. филол. наук, доцент
ФГБОУ ВО «Московский государственный
лингвистический университет»
г. Москва

ИНТЕГРИРОВАНИЕ АРТИКУЛЯЦИОННОЙ ГИМНАСТИКИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация*: в данной статье освещается роль гимнастики артикуляционных органов при постановке произношения на иностранном языке, рассматривается процесс отрицательного переноса звуков родного языка на иностранный язык, перечисляются некоторые особенности артикуляционной базы немецкого языка, представляющие определенные трудности в процессе овладения немецким языком.*

Ключевые слова*: произношение, артикуляционная база, артикуляционная гимнастика, родной язык, иностранный язык.*

Процесс постановки произношения сложен и уникален, поскольку правильные артикуляционные установки и движения произносительных органов иностранного языка отличаются от артикуляционных привычек родного языка. Успешный результат этой работы также во многом зависит от индивидуальных особенностей и способностей обучающихся, их мотивации и интереса в достижении поставленной цели – овладеть выбранным иностранным языком в совершенстве.

По мнению отечественных лингвистов, овладеть иностранным языком – значит овладеть не только лексикой и грамматикой данного языка, но и правильным произношением. Это способствует пониманию устной иностранной речи и делает доступной для чужого понимания собственную речь [2, с. 5].

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Однако, как считают отечественные лингвисты, овладение фонетической стороной речи не является самоцелью, оно подчиняется нуждам и задачам речевого общения и развивается в тесной связи с обучением основным умениям: слушанию, говорению, чтению и письму при одновременном формировании лексических и грамматических навыков [1, с. 274].

Основным условием успешного обучения произношению на иностранном языке является определение зон положительного переноса и интерференции, заключающейся в отрицательном переносе артикуляционных привычек при произнесении звуков родного языка на иностранный язык, а также установление возможных трудностей на основе сопоставительного анализа изучаемого и родного языков [1, с. 274].

Существуют различные мнения по поводу определения степени трудностей и возникновения интерференции. Некоторые ученые полагают, что более легкими являются фонемы сходной группы, более трудными – фонемы, имеющие сходство и различие, самыми трудными – фонемы, не имеющие аналогов [1, с. 274].

По мнению других отечественных ученых, особые трудности представляют не те звуки, которые не имеют аналогов в родном языке обучающихся, т. к. эти звуки наоборот привлекают внимание, и обучающиеся, не отождествляя их ни с какими звуками родного языка, стремятся их усвоить, а как раз звуки, имеющие аналоги в родном языке обучающихся [1, с. 274].

Как известно, языки, относящиеся к одной языковой семье, но входящие в разные группы, имеют много отличительных характеристик, в том числе у них могут быть различные фонетические и фонологические системы. Бесспорно, овладение новым иностранным языком представляет собой решение некоторых задач, в числе которых формирование корректных слухопроизносительных навыков.

Как считают отечественные ученые, в связи с наличием сходства с фонемами родного языка увеличивается возможность межъязыковой интерферен-

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

ции. Основные ошибки в произношении заключаются в том, что фонемы иностранного языка преломляются обучающимися в аспекте родного им фонологического сознания [1, с. 274]. Они находят сходство в звучании звуков иностранного и родного языков и реализуют новый звук иноязычной речи без правильной артикуляционной установки произносительных органов, просто замещая его кажущимся «аналогом» родного языка. В психологическом аспекте, обучающимся так легче избежать трудностей, поскольку овладение иностранным языком достаточно сложный процесс.

При определении трудности реализации звука необходимо учитывать сложность его восприятия и воспроизведения. Некоторые звуки легко воспринимаются на слух, но трудно произносятся. Есть также звуки, которые относятся к легким в изолированном воспроизведении, но становятся трудными в иных позициях, например, немецкий звук [f] в изолированном произнесении и в слове die Aufgabe [1, с. 274].

Говоря про немецкий язык, следует перечислить некоторые особенности артикуляционной базы, т. к. правильное представление о начальных установках и работе произносительных органов служит одним из условий успешного практического усвоения наиболее важных закономерностей произношения на иностранном языке.

Как известно, под артикуляционной базой понимается совокупность артикуляционных произносительных особенностей данного языка, т. е. характерную для этого языка исходную позицию органов речи и характер их работы при производстве звуков. Характерные особенности артикуляционной базы немецкого языка сказываются на производстве всех без исключения звуков данного языка и находят выражение как в положении органов речи до производства звуков, так и в степени напряженности артикуляции, характере движения нижней челюсти, губ и языка, в степени открытости рта, особенностях работы мягкого неба и маленького язычка, характере дыхания [2, с. 6].

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Немецкая артикуляционная база имеет ряд особенностей. К ним относятся: 1) сильное мускульное напряжение артикулирующих органов и сильный дыхательный толчок; 2) энергичная работа нижней челюсти и большой челюстной угол, т. е. больший, по сравнению с русским языком, раствор рта при произнесении звуков; 3) активная работа губ и их специфичные положения в отличие от русского языка; 4) положение языка в ротовой полости (его продвинутость вперед в отличие от русского языка); 5) относительно низкое, по сравнению с русским языком, положение гортани; 6) более высокое, по сравнению с русским языком, положение мягкого неба при артикуляции большинства звуков и др. [2, с. 6].

Основной динамической особенностью немецкого произношения в целом являются отрывистость, четкость выделения ударных слогов [2, с. 6].

Сопоставление артикуляционных установок произносительных органов немецкого языка и русского языка показывает, что существует большое количество отличий в исходных позициях артикуляционных органов. Усвоение правильных артикуляционных позиций произносительных органов и их корректные движения при производстве звуков требует тренировки.

Как показывает анализ отечественной и зарубежной методической литературы по обучению произношению, существует два основных подхода: имитативный и аналитико-имитативный. Если первый подход предполагает правильное восприятие и имитацию звуков иноязычной речи во время прослушивания аутентичных фонетических образов, то второй подход включает в себя рациональное сочетание имитации с доступным описанием артикуляции звуков. По мнению отечественных лингвистов, наилучший путь в постановке произношения – объединение двух подходов [2, с. 275–276].

Бесспорно, для успешной имитации иноязычных звуков с интеграцией аналитического подхода для их корректной реализации требуется специальная подготовка артикуляционных органов, которая осуществляется с помощью проведения артикуляционной гимнастики органов речи.

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Интегрирование артикуляционный гимнастики с фонетической разминкой, включающей работу над новым звуком по следующей схеме: изолированный звук – слог – слово – сложное слово – словосочетание – предложение, на занятиях по иностранному языку может проходить вначале. Это не займет много времени. Основной комплекс артикуляционных упражнений направлен на активную работу языка (энергичное продвижение тела языка вперед и принятие им контактного положения с передними резцами тренируется путем поочередного касания языком губ, зуб, альвеол), активную работу губ (это достигается при выполнении поочередного подъема и опускания верхней губы, нижней губы, одновременно обеих губ), отработку специфичной формы губ при реализации немецких звуков (это осуществляется путем поочередного вытягивания губ вперед с растягиванием их в легкую улыбку, не отрывая кончика языка от передних нижних зубов, удержания во рту карандаша с помощью вытянутых губ), энергичную работу нижней челюсти (это реализуется с помощью «пошагового» опускания и подъема нижней челюсти) и др.

Артикуляционная гимнастика помогает овладеть правильными артикуляционными положениями произносительных органов, их корректными движениями в процессе производства звуков иностранного языка, служит средством постановки дикции.

Список литературы

1. Гальскова Н.Д. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика: учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 2-е изд., испр. – М.: Академия, 2005. – 336 с.

2. Новиков Д.М. Фонетика немецкого языка. Практический курс: учебник для студентов ин-тов и фак. иностр. яз. / Д.М. Новиков, Т.Г. Агапитова. – М.: Высшая школа, 1986. – 239 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)